

四季桜について

Shikizakura (Winter Cherry Blossoms)
关于四季桜 有关四季櫻 사계벚꽃

由来 Origins 由来 由来 유래

文政年間の始めに、豊田市小原北町の藤本玄碩という医師が名古屋方面から苗を求めて、植えたのが親木となって広まったと言われています。昭和53年に地区の木に制定されました。

It is said that early in the 19th century, a physician named Fujimoto Genseki planted a seedling he had brought from Nagoya, and grafts from this stock spread widely. In 1978 this tree became the official tree of the Obara District.

相传，在文政年初期，丰田市小原北町一个名叫藤本玄硕的医生从名古屋购买了一些苗木种植下来，成为四季樱的母树，以后逐渐增殖至今。1978年，四季樱被定为地区树。

具說從文政年間開始，豊田市小原北町的藤本玄碩醫生從名古屋購得樹苗，此樹苗成為母樹日益擴大。昭和53年(1978年)其被認定為地區樹。

本葉が5枚の時にオバロからオバロの葉子もトケキカキの葉子がナカヨに芽生えてモミを育てて植えることが出来て、1978年にオバラの木の苗木が作られました。

特徴 Characteristics 特点 特徴 특징

通常桜は春に一度だけ花を咲かせますが、小原地区の「四季桜」は、春と11月～12月上旬に花を咲かせます。花は一重5弁で小さく、ママザクラ×エドヒガンの種間雑種と考えられています。

Although cherry trees ordinarily flower only once in spring, the Obara shikizakura blooms in spring and again in November to early December. Thought to be a hybrid of the mamezakura and edohigan varieties of cherry, the tree has small flowers with five petals.

櫻花一般在春天開一次花，而小原地區的「四季櫻」可以在春天和11月至12月上旬之間開花。為單層花瓣，有5片，較小，一般認為是豆櫻和江戸彼岸種間雜交的樹種。

一般的櫻花樹通常一年只在春天開花，但小原地區的「四季櫻」在春天和10月～12月開花。花瓣小，單層5片，被認為是豆櫻花和江戸彼岸種間雜交的樹種。

벚꽃이 보통 봄철에 한 번만 피는데 비해 오바라 지구의 '사계벚꽃'은 봄과 11월~12월 상순에 꽃을 피웁니다. 한 겹의 꽃잎은 작고 다섯 장이며 마메자쿠라×에도히가의 종간잡종으로 보입니다.

見頃 Best times to view 賞花季节 賞花期間 절정

10月の終わりから咲き始め、一番の見頃は、11月中旬頃よりです。年によって多少の違いはあります。

At their peak in mid-November, shikizakura trees begin to bloom in late October. The peak period varies slightly from year to year.

10月末開始開花，賞花最好的时节是11月中旬。每年盛开日会有些许差别。

10月底起開花，最佳賞花期間在11月中旬。但因年而異。

10월 말부터 피기 시작하여 절정은 11월 중순경입니다. 해마다 약간 차이가 납니다.

本数・記念物 Numbers - natural monument 本数・記念物 本数・記念物 그루수·기념물

地区内のにいたる所に分布し、本数は現在約10,000本を数えます。中でも、樹齢百年を超える「前洞の四季桜」は愛知県の天然記念物に指定され、大切に保護されています。

The trees are distributed throughout Obara District, and currently number around 10,000. Among them, the Maebora Shikizakura, which is over a hundred years old, has been designated a natural monument by Aichi Prefecture and is diligently protected.

分布于本地区境内，无处不在，现在约有10,000棵。其中，树龄超过百年的“前洞四季樱”被确定为爱知县的天然纪念物，受到精心保护。

區內到處可見，現在約有1萬多株。其中有樹齡超過百年的「前洞四季櫻」被指定為愛知縣天然紀念物，加以保護。

지구 내 여러 곳에 분포되어 있고 현재 만 여그루가 자랍니다. 그 중에서도 수령 백년을 넘는 '마에보라의 사계벚꽃'은 아이치현 천연기념물로 지정되어 있으며 소중히 보호를 받고 있습니다.



- 交通機関ご利用の場合
 - ・名鉄豊田駅から、とよたおいでんバス小原-豊田線上仁木行き約70分
- 自動車ご利用の場合
 - ・猿投グリーンロード中山IC、または東海環状自動車道豊田藤岡ICより国道419号を瑞浪方面へ約25分
 - ・中央自動車道瑞浪ICより国道19号市原交差点を明智方面へ、途中大川交差点で右折。国道419号を豊田市方面へ約30分



観光・四季桜まつりのお問合せは
For sightseeing and Shikizakura Festival information
有关观光和四季樱节的咨询，请拨打电话
観光・四季桜祭請洽
관광·사계벚꽃 축제에 대한 문의는
☎0565-65-3808

<http://www.kankou-obara.toyota.aichi.jp/>
E-mail: info@kankou-obara.toyota.aichi.jp
〒470-0531 愛知県豊田市小原町上平44-1
☎ 0565-65-3808 FAX 0565-66-0015



豊田市 小原

OBARA, TOYOTA
丰田市 小原
豊田市 小原
도요타시 오바라

四季桜と四季の回廊

Shikizakura (Winter Cherry Blossoms) and the Gallery of the Seasons

四季櫻与四季回廊

四季櫻與四季迴廊

사계벚꽃과 사계의 회랑



公益財団法人
瀬戸信用金庫
地域振興協力基金
この事業は、公益財団法人
瀬戸信用金庫地域振興協力基金からの
助成を受けました。



四季の回廊で歴史に触れよう!!

In the Gallery of the Seasons,
get in touch with history!!
穿游四季回廊感受历史风情!!

電話番号 Telephone Number 電話番号 電話號碼 전화번호
〒470-0531 豊田市小原町上平44-1
0565-65-3808

豊田市歌舞伎伝承館

Toyota City Kabuki Heritage Hall

豊田市歌舞伎傳承館
豊田市歌舞伎傳承館

도요타시가부키 전승관

0565-65-3711
無料 Free 免費 免費 무료
豊田(公営利用 休日) 休館 休館 休館 休館
星期一(节日除外)、年底年初
Monday (except national holidays, New Year Holidays)
9:00~17:00
月曜日(祝日を除く)、年底年初
Monday (except national holidays, New Year Holidays)
9:00~17:00
豊田市歌舞伎傳承館，為傳統市內傳承的精美歌舞伎於市外展開一連串的活動，是一個提供深入歷史以及親近小原地區歷史的設施。
豊田市歌舞伎傳承館，為傳統市內傳承的精美歌舞伎於市外展開一連串的活動，在這裡感受歌舞伎深淵的歷史的同時，還能夠接觸到小原地區的历史。
豊田市歌舞伎傳承館是一處將市內傳統的歌舞伎的精華發送到市外的設施，在這些活動中，您能獲得對歌舞伎的歷史的知識，並能對其進行更深入的瞭解。
Toyota City Kabuki Heritage Hall carries out activities to spread beyond the city knowledge about the wonderful local legacy of Kabuki. You can get a sense of its deep local roots and also get a feel for the history of the Obara area.

泥打観音

Dorobuchi Kannon
泥打観音
泥打観音

도르부치 관음

豊田市の中心に泥だらけで埋まっていた観音様をお祀りしてまいり、大変泥を好む観音様と云って、観音様に泥をひっかけると願い事がかなうと云われ、泥をひっかけたお参りになりました。
In the past, this mud-spattered Kannon image became an object of devotion when it was half buried in a rice field. The image is said to love mud, and prayers are more likely to be answered if accompanied by a tick of mud.
豊田市の中心に泥だらけで埋まっていた観音様をお祀りしてまいり、大變泥を好む観音様と云って、觀音様に泥をひっかけると願い事がかなうと云われ、泥をひっかけたお参りになりました。
In the past, this mud-spattered Kannon image became an object of devotion when it was half buried in a rice field. The image is said to love mud, and prayers are more likely to be answered if accompanied by a tick of mud.
豊田市の中心に泥だらけで埋まっていた観音様をお祀りしてまいり、大變泥を好む観音様と云って、觀音様に泥をひっかけると願い事がかなうと云われ、泥をひっかけたお参りになりました。
In the past, this mud-spattered Kannon image became an object of devotion when it was half buried in a rice field. The image is said to love mud, and prayers are more likely to be answered if accompanied by a tick of mud.

小原和紙美術館

Obara Washi Art Museum

豊田市小原和紙のふるさと

Toyota Obara Washi no Furusato

豊田市小原和紙の故郷
豊田市小原和紙故郷

도요타시가부키 오바라와시 미술관

0565-65-2953
9:00~16:00(10月以上要予約)
9:00~16:00 (10月以上要予約)
0565-65-2151
9:00~16:00 (10月以上要予約)

和紙工芸体験館

Art and Craft Center

和紙工芸体験館

0565-65-3808
9:00~16:00(10月以上要予約)

豊田市小原和紙のふるさととは、小原和紙工芸のすばらしさを体験できる「和紙工芸体験館」、小原和紙工芸創業者の藤井達吉の美術工芸作品等が展示されている「小原和紙美術館」などからなる和紙の総合施設です。
The Toyota Obara Paper Art Museum Washi no Furusato is a complex devoted to washi paper that includes the Art and Craft Center, where you can experience the wonder of Obara paper that includes the Art and Craft Center, which showcases works created with washi paper by Tatsukichi Fujii, the progenitor of Obara washi art, as well as others.
豊田市の故郷は一種の総合施設、包括的に豊田和紙の歴史、和紙工芸体験館、展示小原和紙工芸作品等の「小原和紙美術館」等。
豊田市の故郷は一種の総合施設、包括的に豊田和紙の歴史、和紙工芸体験館、展示小原和紙工芸作品等の「小原和紙美術館」等。
豊田市の故郷は一種の総合施設、包括的に豊田和紙の歴史、和紙工芸体験館、展示小原和紙工芸作品等の「小原和紙美術館」等。
豊田市の故郷は一種の総合施設、包括的に豊田和紙の歴史、和紙工芸体験館、展示小原和紙工芸作品等の「小原和紙美術館」等。
豊田市の故郷は一種の総合施設、包括的に豊田和紙の歴史、和紙工芸体験館、展示小原和紙工芸作品等の「小原和紙美術館」等。
豊田市の故郷は一種の総合施設、包括的に豊田和紙の歴史、和紙工芸体験館、展示小原和紙工芸作品等の「小原和紙美術館」等。

豊田市小原和紙のふるさと

Toyota Obara Washi no Furusato

豊田市小原和紙の故郷
豊田市小原和紙故郷

도요타시가부키 오바라와시 미술관

0565-65-2953
9:00~16:00(10月以上要予約)
9:00~16:00 (10月以上要予約)
0565-65-2151
9:00~16:00 (10月以上要予約)

豊田市小原和紙のふるさと

Toyota Obara Washi no Furusato

豊田市小原和紙の故郷
豊田市小原和紙故郷

도요타시가부키 오바라와시 미술관

0565-65-2953
9:00~16:00(10月以上要予約)
9:00~16:00 (10月以上要予約)
0565-65-2151
9:00~16:00 (10月以上要予約)

豊田市小原和紙のふるさと

Toyota Obara Washi no Furusato

豊田市小原和紙の故郷
豊田市小原和紙故郷

도요타시가부키 오바라와시 미술관

0565-65-2953
9:00~16:00(10月以上要予約)
9:00~16:00 (10月以上要予約)
0565-65-2151
9:00~16:00 (10月以上要予約)

豊田市小原和紙のふるさと

Toyota Obara Washi no Furusato

豊田市小原和紙の故郷
豊田市小原和紙故郷

도요타시가부키 오바라와시 미술관

0565-65-2953
9:00~16:00(10月以上要予約)
9:00~16:00 (10月以上要予約)
0565-65-2151
9:00~16:00 (10月以上要予約)

豊田市小原和紙のふるさと

Toyota Obara Washi no Furusato

豊田市小原和紙の故郷
豊田市小原和紙故郷

도요타시가부키 오바라와시 미술관

0565-65-2953
9:00~16:00(10月以上要予約)
9:00~16:00 (10月以上要予約)
0565-65-2151
9:00~16:00 (10月以上要予約)